



5  
Oberstufe Steinhausen:  
Besuch an der ZEBI



6  
2. Sek Feldheim:  
Besuch bei der UBS



15  
Elmar Fährndrich:  
Von Mensch zu Mensch



17  
kultur steinhausen:  
Sucht Mitglieder



22  
Alois Bucher:  
Feiert das 30-Jahre-Jubi-  
läum bei Erni Bau AG



# Steinhausen asperte

Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,  
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

## Maus trifft Katze

Wie allerliebste sie doch aussehen, diese Steinhauser Mäuse am Fasnachtsumzug, in ihrem putzigen Kopfschmuck und ihren lustig geschminkten Gesichtern. Aber ausser an der Fasnacht und in der Sprache der Liebenden war und ist die Maus kein gern gesehener Gast. Zu genau wissen wir, dass sie allerlei frisst, was für die Menschen vorgesehen ist, und hauptsächlich als zerstörerischer kleiner Nager gilt. Gut gibt es die fünfte Jahreszeit! Denn hier dürfen wir allerlei Tieren und Menschen begegnen, die wir sonst eher ablehnen, als gefährlich taxieren oder mindestens kritisch beäugen. Die Konturen verschwimmen für einmal und lassen uns Vorurteile vergessen. Viel Spass allen Fasnächtlerinnen und Fasnächtlern!



## Editorial

Liebe Leserin, lieber Leser

«Zwei Mal drei macht vier, widewidewitt und drei macht neune, wir machen uns die Welt, worldwide wie sie uns gefällt.»

Das Lied aus dem bekannten Pippi-Langstrumpf-Film wird sicherlich an der Kinderfasnacht im Chilematt das Fundament der Ausgelassenheit sein. Es erzählt von einem Kindertraum. Wie schön wäre es doch, die Welt nach seinem eigenen Geschmack und seinen eigenen Wertvorstellungen verändern zu können.

In welche Richtung ginge das bei Ihnen? Machten Sie nur marginale Anpassungen oder würden Sie gar die Welt auf den Kopf stellen? Also ich hätte da schon einige Ideen! Falls Sie Wünsche ans Redaktionsteam der Aspekte haben, lassen Sie uns diese doch wissen.  
Romy Beeler

## Inhalt

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Gemeinde           | 3              |
| Schule             | 4 – 7          |
| Vereine            | 8 – 13, 18, 21 |
| kultur steinhausen | 26, 29         |
| Pfarrrei           | 17             |
| Bibliothek         | 14             |
| Ludothek           | 27             |
| Gewerbe            | 28             |
| Portrait           | 19, 20, 22, 31 |
| Rätsel             | 15, 16         |
| Jugendarbeit       | 23             |
| Rezept             | 24, 25         |
| Agenda             | 30             |
|                    | 32             |

## Impressum

Herausgeber: Steinhauser Aspekte  
UrsDrogerie GmbH  
www.aspekte.ch  
redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4500 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)  
Romy Beeler (RB)

Lektorat: Béa Gwerder Moser  
Petra Notz Roth

Red.-Schluss  
März-Ausg.: 10. Februar 2014

Vorstufe / Druck: Druckerei Ennetsee

# Warten Sie doch!

Aber wer wartet schon gerne?

**Still sitzen, zuhören, einander nicht ins Wort fallen und warten sind Fähigkeiten, die die Kinder bereits im Kindergarten anwenden müssen.**

Tagtäglich wird dort geübt, seine eigenen Bedürfnisse in den Griff zu bekommen und seine selbstregulierenden Fähigkeiten zu trainieren. Diese Selbstregulation entwickelt sich von aussen nach innen. Die ersten Trainerinnen und Trainer sind die Eltern, denn warten lernen beginnt bereits im Babyalter. Dort wird das Kleinkind auf den Arm genommen und abgelenkt, sei es, um aufs Essen, Schlafen oder um zum Beispiel auf den Zug zu warten.

Mit zunehmendem Alter entwickelt das Kind eigene Warte-Strategien und sollte spätestens im Alter von acht Jahren diese Kompetenz entwickelt haben. Allerdings stelle ich dies etwas in Frage, denn meine Kinder können oftmals auch im Teenager-Alter noch nicht warten, bis ich zum Beispiel ein Telefongespräch beendet habe.

### Warten im Erwachsenen-Alter

Ein Ort, wo wir unser Warte-Talent immer wieder unter Beweis stellen können, sind Wartezimmer, z.B. von Ärztinnen und Ärzten. Gerade kürzlich strandete ich wieder einmal in einem Wartezimmer einer Stadtzugerischen Praxis und musste eine geschlagene halbe Stunde warten (plus die zehn Minuten, die ich zu früh dort war), bis die beiden Personen, die vor mir schon das – zugegebener Weise apart eingerichtete und mit aktuellem Lesema-

terial ausgestattete – Wartezimmer bevölkerten, in der Sprechstunde waren. Und dass das nicht wegen etwaigen Notfällen liegt, weiss ich von anderen Patientinnen und Patienten, die dort dieselben Erfahrungen machten. Mindestens weiss ich nun, dass ich das Warten nicht persönlich zu nehmen habe, sondern dies eine Eigenart der eigentümlichen Terminplanung ist.

### Ärrrrgerlich!

Umso mehr, als dass auch wir Patientinnen und Patienten von unserer eigenen Terminplanung abhängig sind. Für den Besuch berechnen wir den Zeitbedarf, nicht ahnend, dass wir das Doppelte davon bereits im Wartezimmer verbraucht haben und immer zittriger auf die gnadenlos vorrückende Zeit äugen werden.

Eigentlich könnte man von einer erfahrenen Fachperson erwarten, dass die Terminplanung so geschieht, dass die Wartezeit nicht die Behandlungszeit übertrifft. Meine Reaktion auf einen ähnlich veranlagten Arzt war nicht etwa ein Arztwechsel oder mürrische Bemerkungen über die Wartezeit, sondern mein Vorab-Anruf bei der Praxisassistentin, wie der Zeitplan eingehalten werden konnte, und ob ich pünktlich oder auch etwas später kommen könnte. Und die Reaktion der Praxis: Voller Verständnis und ohne jeglichen Groll modulierten wir den Termin genau auf die Lücke. Bravo!

RB

**OPEN DAY**  
18.3.2014, 9–15 UHR  
ZWEISPRACHIGE  
SCHULE (E, D)  
ZUG

[www.four-forestschoo.ch](http://www.four-forestschoo.ch)

**Four-Forest**  
Bilingual International School

# Aus dem Rathaus

## Informationen der Gemeinde Steinhausen

### Personelles

Am 1. Februar 2014 nimmt René Ruckstuhl, Rotkreuz, seine Tätigkeit als Zeichner im Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen auf.

Wir heissen René Ruckstuhl herzlich willkommen und wünschen ihm viel Freude und Erfolg bei seiner neuen Tätigkeit.

### Arbeitsjubiläum

Am 1. Januar 2014 durfte Monika Löhner, Reinigungsfrau Schulanlage Feldheim, auf 20 Dienstjahre bei der Gemeinde Steinhausen zurückblicken. Der Gemeinderat gratuliert Monika Löhner zum Jubiläum und bedankt sich bei ihr für ihren wertvollen Einsatz für die Gemeinde Steinhausen.

### Einwohnerzahlen

Die Gemeinde Steinhausen zählt per 31. Dezember 2013 9'566 Einwohnerinnen und Einwohner (Vorjahr: 9'525), davon sind 60 Wochenaufenthalter. Im Jahr 2013 sind 841 Personen zugezogen und 851 weggezogen. 91 Neugeborene durften begrüsst werden. 40 Personen aus der Gemeinde sind verstorben. Der Anteil der ausländischen Staatsangehörigen per 31. Dezember 2013 betrug 25,18% (Vorjahr: 24,99%).

### Tageskarte Gemeinde

Die Auslastung der Tageskarte betrug im Jahr 2013 durchschnittlich 97,80%. Von den total 2'555 Tageskarten konnten während des ganzen Jahres nur 56 Stück nicht verkauft werden.

Die Gemeinde Steinhausen bietet pro Tag sieben Tageskarten zum Verkauf an. Diese können zum Preis von CHF 35 pro Karte bei der Einwohnerkontrolle bezogen werden. Reservationen werden unter Telefon 041 748 11 11 oder 041 748 11 02, direkt am Schalter oder online auf [www.steinhausen.ch](http://www.steinhausen.ch) entgegengenommen.

### Baubewilligungen

Pia Lang, Albisstrasse 67, 6312 Steinhausen; Umnutzung Garage in Lager und Abstellraum, Assek. Nr. 08.00578a, GS 1042, Albisstrasse 67.

### Spitex Kanton Zug

Die Spitex Kanton Zug hat ihre Website neu strukturiert und mit vielen wertvollen Informationen ergänzt.

Die Mitarbeitenden von Spitex Kanton Zug leisten nicht nur Hilfe und Pflege zu Hause, sondern beantworten ihren Kundinnen und Kunden sowie deren Angehörigen auch täglich viele Fragen. Sowohl zu den Dienstleistungen von Spitex selber als auch zu ergänzenden Angeboten.

Detaillierte Informationen finden Sie unter [www.spitexzug.ch](http://www.spitexzug.ch).

- Unter «Ergänzende Angebote zu Spitex» sind neu zu Stichwörtern wie Beratungsstellen, Fahrdienste, Ferienzimmer, Selbsthilfegruppen usw. wichtige Informationen und Kontaktadressen zu finden.

- Unter «Mittagstische» sind alle Möglichkeiten der elf Zuger Gemeinden auf einen Blick ersichtlich.

- Unter «Tarife» sind Finanzierungshilfen wie Ergänzungsleistungen und Hilflosenentschädigung erklärt und entsprechende Kontaktstellen aufgeführt.



## Jass- und Unihockeyturnier

Samstag, 22. März / 13.30 Uhr

im Sunnegrund IV



**Gute Verpflegungsmöglichkeiten**

**Auf regen Besuch freut sich die Männerriege**

**Hopp Steihuuse!**



Gemeinde



# Girls in Motion 9

Ein Wochenende nur für Mädchen

Das beliebte Workshop-Weekend «Girls in Motion» startet bereits in die neunte Runde. Vom 28. bis 30. März 2014 verbringen Mädchen der 1. bis 3. Oberstufe aus dem Kanton Zug ein tolles Wochenende in einem Lagerhaus in Vordemwald.

### Workshops

Erfahrene Fachfrauen bieten eine vielfältige Auswahl an Workshops an, aus denen die Mädchen einen auswählen können. Die einzelnen Workshops sind: Fotografie, Thai-Kickboxen, Improvisationstheater, Orientalisch/Bollywood-Dance, Kochen & Backen, Zumba-Fitness und Shiatsu-Massage.

Ein Schwerpunkt aller Workshops ist, die Mädchen in ihrer persönlichen Entwicklung zu unterstützen und ihnen neue Erfahrungen zu ermöglichen. Sie erleben das typische Lagergefühl und können Freundschaften über die Gemeindegrenzen hinweg schliessen.

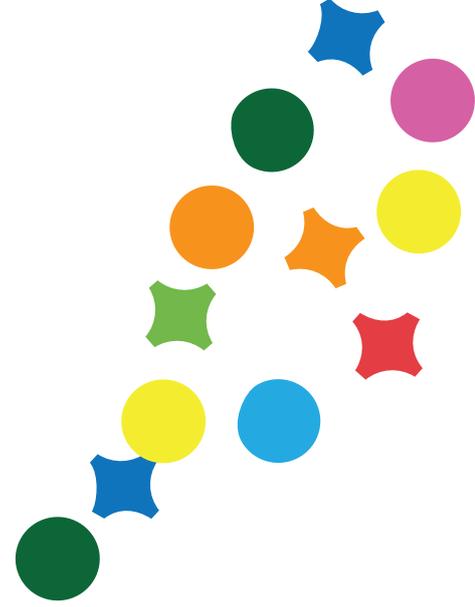
### Organisation

Zuständig für die Organisation und das Rahmenprogramm rund um die Workshops sind Jugendarbeiterinnen aus der Arbeitsgruppe Mädchenarbeit des kantonalen Zuger Netzwerkes Soziokulturelle Animation (SKAJ). «Girls in Motion» läuft unter der Trägerschaft der Zuger Fachstelle punkto Jugend und Kind und wird finanziell von Zuger Gemeinden unterstützt.

### Weitere Informationen

Das Wochenende kostet CHF 60. Der Anmeldeschluss ist am 19. Februar 2014. Mehr Infos und das Anmeldeformular mit Workshopangaben finden sich unter [www.jae.ch](http://www.jae.ch). Für Fragen: Simone Brunner, Jugendarbeit Ägerital, Telefon 077 480 19 10, [simone.brunner@unteraegeri.ch](mailto:simone.brunner@unteraegeri.ch).

Projektgruppe Girls in Motion



Girls in Motion 2013: Teilnehmerinnen der Workshops Fotografie und Orientalisch/Bollywood-Dance



### Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 09.00 - 11.00  
14.30 - 18.00  
Samstag 09.00 - 12.00

claro-Weltladen  
Bahnhofstrasse 6, 6312 Steinhausen

## Gesundheit und Wohlbefinden

Mein Angebot für Sie

Fussreflexzonen-Massage  
Klangschalen-Therapie  
Reiki, Tarotberatung

Ich freue mich auf Ihren Besuch  
Anita Angela Roth

Praxis-Insel Sampada

Bannstrasse 2  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 57 55  
[www.praxis-insel-sampada.ch](http://www.praxis-insel-sampada.ch)



# ZEBI-Besuch der Oberstufe Steinhausen

Mehrere Klassen der Oberstufe Steinhausen besuchten die Zentralschweizer Bildungsmesse



Schule

**18'000 Besucher** hat die ZEBI bei der letzten Ausgabe gehabt. Knapp **80** davon waren aus der Oberstufe Steinhausen. Über **120 Berufe** konnten die Jugendlichen an der Messe in Luzern hautnah erleben.

Ganz einfach war es für die Schülerinnen und Schüler nicht, den Fokus von Beginn weg auf die Berufswahl zu legen. So wartete die ZEBI mit einigen Stars aus der Schweizer Musikszene auf die Jugendlichen. Der eine oder andere Jugendliche wartete zuerst in der Schlange auf ein Autogramm von Bligg oder Jesse Ritch. Schnell aber fanden die Schülerinnen und Schüler wieder die Orientierung und gingen ihren Aufträgen nach, sich mit einzelnen Berufen vertieft auseinanderzusetzen. Genau dies war auch das Ziel der ZEBI, «Orientierung» – Orientierung in der Berufswahl.

## 120 Berufe zum Anfassen

Interessant war für die Schülerinnen und Schüler, dass sie die Berufe buchstäblich «anfassen» konnten. Beispielsweise konnte man beim Maurer eine Mauer mauern, beim Fachangestellten Gesundheit selber den Blutdruck messen oder beim Tiermedizinischen Praxisassistent direkt mit einem Hund in Kontakt treten. Um nicht überflutet zu werden mit Informationen, übten die Jugendlichen im Deutschunterricht «das gute Interview». Sie suchten zwei bis drei Berufe aus dem riesigen Angebot aus, und stellten gezielt Fragen auf, welche sie zum Beruf interessiert. Diese Fragen konnten sie dann an der ZEBI anwesenden Lehrmeister/-innen und Lernenden stellen.



KV-interessierte Schülerinnen der Klasse 2c mit Klassenlehrerin A. Mangelsdorff



Beruf FAGE: Schülerinnen der Klasse R2

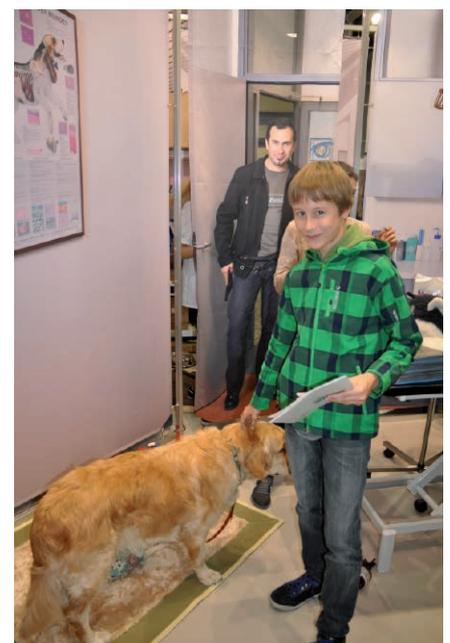
## Drei Berufe Idealfall

Simon Haas aus der Klasse 2d fand es sehr interessant, Lernende anzufragen: «Ich war beispielsweise am Stand des Tiermedizinischen Praxisassistenten. Dort konnte ich einen Hund streicheln. Ich arbeite gerne mit Tieren und werde wohl eine Schnupperlehre in diesem Beruf suchen.» Die Bilanz der Messe für die Steinhauser Schüler/-innen ist erfreulich. Der O-Ton der Jugendlichen ist einheitlich positiv und sie haben profitiert. Nichtsdestotrotz

geht es jetzt darum, dies umzusetzen und sich langsam aber sicher in der Berufswahl zu kanalisieren. Im Idealfall spricht man von drei Berufen, auf die man sich in der zweiten Sekundarstufe konzentrieren soll. Diese Berufe lernen die Schüler/-innen während zwei obligatorischen Schnupperlehren im kommenden Sommersemester kennen.



Katharina Wanner (2c) in luftiger Höhe



Tiermedizinischer Praxisassistent. Simon Haas, Klasse 2d



# Berufsorientierung bei der UBS

Die 2. Sekundarklasse d besuchte die UBS Zug

Im Rahmen der Berufswahl in der zweiten Oberstufe besuchen alle Klassen Berufsorientierungen. Unter anderem wurde die V-Zug, Beruf Zug, Roche oder die Kantonalbank besucht. Die Klasse 2d besuchte die UBS Zug. Anja Hagen und Viola Destefani, zwei Schülerinnen der Klasse 2d, berichten über den Besuch.

Nur 14 Jahre alt mussten wir werden und bereits konnten wir eine halbe Million Schweizer Franken in der Hand halten – oh mein Gott! Das Geld war richtig schwer und in Form eines 12.5 kg Goldbarrens. Wie kam es überhaupt dazu? Im Rahmen der Berufswahl besuchten wir die UBS in Zug.

## Viel über den Beruf Kauffrau / Kaufmann kennengelernt

In der UBS haben wir viel Neues über den Beruf als Kauffrau / Kaufmann bei der Bank erfahren. Wir konnten bei einer Führung die ganze UBS besichtigen. Dabei haben wir einen Blick in den begehbaren Tresor geworfen sowie die Besprechungszimmer besichtigt, die nach Städten benannt wurden. Auf der Führung machten wir einen Stopp beim «Geldkiosk». Dort konnten wir selbst echtes Geld von gefälschtem unterscheiden. Die wichtigsten Merkmale, vom echten zum unechten Geld, lernten wir ebenfalls kennen.

Wahnsinn, wie genau die Fälscher heute arbeiten. Ohne Hilfsmittel, wie beispielsweise UV-Licht oder einem geschulten Auge, ist es teilweise unmöglich, die Fälschungen zu bemerken. Am meisten gefälscht wird übrigens der Dollar.



Gespannt hören die Schülerinnen und Schüler den UBS-Bankern zu.



500'000 Franken in der Hand – wie schön!



Welche 10er-Note ist nun gefälscht?

## Selber mit Aktien und Obligationen gehandelt

Wir bekamen nicht nur einen Einblick in das Berufsfeld auf der Bank, sondern erfuhren auch wie man mit Aktien und Obligationen handelt. Mit dem neu Gelernten, spielten wir ein Aktienspiel, bei dem wir unser Geld selbst verwalten konnten. Beim Spiel lernte man noch mehr über Aktien. Nach drei Stunden spannenden Informationen gingen wir wieder mit dem Bus nach Hause. Viele Schülerinnen und Schüler, welche sich das KV als Lehrstelle vorstellen können, haben dank

dem Besuch nun einen weiteren Eindruck bekommen, ob das KV ihnen als Beruf gefallen könnte.

Anja Hagen und Viola Destefani  
Klasse 2d



# Gedanken eines Teenies

Jugendliche berichten in unserem Blog über ihre Gedanken

**Regelmäßig schreibt eine Jugendliche / ein Jugendlicher von nun an im Aspekte über seine Gedanken im Alltag oder in der Schule. Eine dieser Jugendlichen ist Simona Allenbach, welche leidenschaftlich gerne schreibt und mit dem Blog beginnt.**

Viele Leute sagen einem, was man tun soll: Räum dein Zimmer auf, lerne dieses Diktat bis Dienstag auswendig, arbeite schneller. Doch nicht nur Lehrer, Eltern oder dein Chef befehlen dir Sachen, nein auch deine Freunde. Ja, gewiss haben einige auch das Recht dazu und doch muss man stets auf sich selbst hören.

Es ist schwierig, seinem Herzen zu folgen, denn ehrlich gesagt wird man aus dessen Tönen nicht wirklich schlau. Und doch sollte man seinem Instinkt folgen, um herauszufinden, was für einen selbst richtig ist und welchen Weg man gehen muss.

## Entscheidungen zu treffen ist schwer

Alle raten einem, die richtige Entscheidung zu treffen und danach zu handeln. Doch was ist richtig? Es tönt ja kinderleicht, man sollte einfach die richtige Entscheidung treffen, aber wie soll man dies tun, wenn man nicht weiss, was richtig ist? Ich meine, ist für mich dasselbe richtig wie für dich, oder dich, oder wie für DICH? Ist es richtig, jemanden sterben zu lassen und dafür Tausende zu retten oder ist dies falsch, weil trotzdem jemand stirbt?

*Simona  
Allenbach,  
Schülerin der  
Oberstufen-  
klasse 1b*



Ist es richtig, gewinnen zu wollen oder ist es falsch, weil man den anderen dadurch den Sieg nicht gönnt und es doch immer Verlierer/-innen gibt? Ist es richtig, es sich gut gehen zu lassen im Leben oder ist es falsch, weil man genau weiss, dass es Menschen in anderen Ländern niemals so gut haben werden? Ist es richtig, sein Leben selbst in die Hand zu nehmen oder ist dies falsch, weil man einige Leute vielleicht damit verletzt?

Natürlich kann man nicht immer nur auf die anderen schauen, doch in unserem Leben verletzen wir so viele Menschen, ist dies richtig?

## Entscheidung getroffen – und dann?

Es gibt so viele schwierige Entscheidungen in unserem Leben. Einige davon sind prägend und andere weniger und doch sind alle Entscheidungen, ob schlecht oder gut, ein Bestandteil unseres Lebens. Und ja, gewiss trifft man nicht immer die richtigen Entscheidungen, doch dass es falsch war, wird einem leider meist erst bewusst, wenn man nichts mehr ändern kann. Doch manchmal kann eine falsche Entscheidung auch richtig werden, denn niemand weiss, was die Zukunft bringt.

Simona Allenbach,  
Oberstufenklasse 1b

Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen  
kontakt@aesthetikum.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

**ZU VERMIETEN**

Ladenlokal/Showroom  
in Steinhausen

**Nutzfläche: 196 m<sup>2</sup>**

Mietpreis im Rohbau: Fr. 2925.-/mtl.  
STG Immobilien AG, Rotkreuz  
spie@sts-immobilien.ch

Infos:  
Marco Spiess 041 798 40 28



# Fasnacht Steinhausen

2014

|             |  |           |                     |
|-------------|--|-----------|---------------------|
| 01. Februar | Revanche von Christina I.<br>Inthronisation 2014 | 19.00 Uhr | Aula Feldheim       |
| 08. Februar | Steigrind-Taufe                                  | 18.30 Uhr | Kreisel             |
| 08. Februar | Steigrindball                                    | 19.00 Uhr | Schnitz und Gwunder |
| 21. Februar | Straccerball                                     | 20.00 Uhr | Sunnegrund IV       |
| 25. Februar | Chappeobig                                       | 20.00 Uhr | Chilemattzentrum    |
| 27. Februar | Seniorenachmittag                                | 14.30 Uhr | Chilemattzentrum    |
| 27. Februar | Wöschwiiberball                                  | 19.00 Uhr | Restaurant Rössli   |
| 27. Februar | Schnitzelbänke                                   | 19.30 Uhr | Div. Restaurants    |
| 28. Februar | Umzug  | 14.30 Uhr | Dorf                |
| 28. Februar | Guggernacht                                      | 15.30 Uhr | Dorfplatz           |
| 28. Februar | Fasi-Event Chrottegässler                        | 18.00 Uhr | Schnitz und Gwunder |
| 01. März    | Fasnachtsgottesdienst                            | 17.30 Uhr | Chilemattzentrum    |
| 03. März    | Stiftung Maihof                                  | 13.30 Uhr | Wiesenweg           |
| 03. März    | Kinderball                                       | 14.00 Uhr | Chilemattzentrum    |
| 03. März    | Seniorenachmittag                                | 14.30 Uhr | Weierpark           |
| 04. März    | Grindverbrennung                                 | 18.00 Uhr | Hochwachtstrasse    |
| 04. März    | Uslumpete  | 19.00 Uhr | Restaurant Rössli   |

## FASNACHT KINDERBALL

Montag 3. März 2014

14.00-16.00 Uhr

im Zentrum Chilematt, Steinhausen

Alle Kinder sind herzlich in die Villa Kunterbunt zu viel pippigalaktischer Unterhaltung eingeladen

Das Fasi-Oberhaupt und die Guggen besuchen uns an diesem Nachmittag



Pippilotta Viktualia Rollgardina Pfefferminz Efraimstochter Langstrumpf und ihre Piraten freuen sich auf Euren Besuch und auf einen tollen Ball!



# Steigrindball 2014

**Samstag, 8. Februar 2014, 20.00 Uhr**  
**Schnitz und Gwunder, Steinhausen**

**Maskenball mit Prämierung**  
Vollmasken: Gruppen und Einzeln

Live Musik  
Piratenbar mit DJ Fridli

*Mier freuet üs uf üche Bsuech!*





Vereine

# 25 JAHRE STRACCIATELLOS



STRACCEBALL - SAMURAI

FREITAG, 21. FEBRUAR 2014  
20.00 UHR

SUNNEGRUND IV, STEINHAUSEN

## Einteilung Schmudo, 27. Febr. 2014, Schnitzelbänke und Guggen

| Schnitz und Gwunder                           | Szenario              | Rössli und Säli             | Linde                  | Auftrittszeit                       |
|---|-----------------------|-----------------------------|------------------------|-------------------------------------|
|   | <b>Rotznase</b>       | <b>Chüngeler</b>            | <b>Wasebürschteli</b>  | 20:00 - 20:20                       |
| <b>Wasebürschteli</b>                         | <b>Steischränzer</b>  | <b>Chüngeler Säli</b>       | <b>Rotznase</b>        | 20:40 - 21:00                       |
| <b>Chüngeler</b>                              | <b>Guggalla</b>       | <b>Rotznase</b>             |                        | 21:20 - 21:40                       |
| <b>Steischränzer</b>                          | <b>Wasebürschteli</b> | <b>Rotznase Säli</b>        | <b>Chüngeler</b>       | 22:00 - 22:20                       |
| <b>Rotznase</b>                               | <b>Chüngeler</b>      | <b>Guggalla</b>             |                        | 22:40 - 23:00                       |
| <b>Guggalla</b>                               |                       | <b>Wasebürschteli</b>       |                        | 23:20 - 23:40                       |
|   |                       | <b>Wasebürschteli Säli</b>  |                        | ab 23:00                            |
| <b>Senioren-nachmittag Chilematt ab 14:30</b> | <b>14:30 Rotznase</b> | <b>14:50 Wasebürschteli</b> | <b>15:10 Chüngeler</b> | <b>16:15 Guggalla und Oberhaupt</b> |

## SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

- Gartenpflege / Unterhalt
- Bewässerungen
- Natursteine
- Bepflanzungen
- Pflanzenschutz
- Liegenschaftspflege
- Terrassenbegrünungen
- Schädlingsbekämpfung
- Winterdienst
- Baumpflege / Fällungen
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Ferienservice

**079 372 87 63**  
**IHR Gärtner**



Philipp Sidler, Steinhausen  
info@sidler-gartenbau.ch

Voranzeige  
der Jahrgänger  
**1934**  
Ausflug am  
16. Juli 2014 mit  
Partnerin oder  
Partner  
Einladung folgt.



**chäshuus** steinhausen  
Käse ist unser Handwerk

### Ihr Spezialist für Käse

- über 200 Sorten
- Sbrinz aus eigener Produktion
- Käseplatten
- Fondue-Mischungen
- Raclettekäse

[www.chaeshuus.ch](http://www.chaeshuus.ch)  
041 741 12 31

DRUCKEREI

## ENNETSEE

6331 Hünenberg, Tel. 041 781 22 44



# Seniorenachmittag

Schmutziger Donnerstag  
27. Febr. 14.30 Uhr  
Zentrum Chilematt



Fasnächtliche Höhepunkte  
mit den Schnitzelbänkern  
und dem Besuch der  
Steimuetter Christina I.  
samt Guggemusig.

Revanche der Piraten!

beauty  
cosmetic  
jeanette



Jeanette Stirnimann  
Dr.Hauschka Naturkosmetikerin  
Hochwachtstrasse 26  
CH-6312 Steinhausen

Tel. 041 740 10 06  
beauty-cosmetic-jeanette.ch

AUTO CENTER STEINHAUSEN

078 827 01 34

CHRISTOPH LANDOLT



BEIM BAHNHOF 2  
6312 STEINHAUSEN  
AUTOCENTER@GMX.CH  
WWW.AUTOCENTER-STEINHAUSEN.CH

BERATUNG / VERKAUF / SERVICE /  
UNTERHALT / REPERATUR / REIFEN  
DIAGNOSE / KLIMATISIERUNG / ZUBEHÖR

Balance Fusspflege und mehr ...

- Fusspflege / Pédicure
- Fussmassagen und mehr....

Ihrer Gesundheit zuliebe  
**Jetzt entschlacken – aber wie?**  
Information und Beratung unter  
[www.fuss-balance.ch](http://www.fuss-balance.ch)

Rita Meier  
Dipl. Fusspflegerin und mehr...  
Rigistrasse 10, 6312 Steinhausen  
Tel. 041 780 40 20

Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes

Spieglein, Spieglein an der Wand, wer macht die Schönsten im ganzen Land?



STUDIO  
Coiffure

Vereinbaren Sie einen Termin mit der Dame Ihrer Wahl!  
Zugerstrasse 39 | 6312 Steinhausen | Telefon 041 741 69 39 | Bushaltstelle Oele | Parkplätze  
Damen | Herren | Kinder

steischränzer  
guggemusig steihuuse



Vereine

# guggernacht

Fasifriitig 28. Februar 2014

Steinhausen, ZG

## Schmudo 27. Februar 2014

20.00 before-Party im Barwagen,  
Dorfplatz Steinhausen

## Fasifriitig 28. Februar 2014

14.30 Zeltöffnung auf dem Dorfplatz  
Umzugsbeginn Fasnachtsgesellschaft, während dem Umzug  
ist die Kaffeestube für die erste Verstärkung bereits geöffnet.

anschliessend Monsterkonzert Aussenbühne Dorfplatz

### ab 17.00 12. Guggernacht mit über 20 Guggen:

Crescendos, Baar ZG

Quaker, Hünenberg ZG

Stracciatellos, Steinhausen ZG

Äntegugger Äschlismatt, Escholzmatt LU

Chloschtergeischer, Werthenstein LU

Steibruchschränzer, Würenlingen AG

Tellsymphoniker, Bürglen SZ

Urmi-Schlegel, Seewen SZ

Wybärgschrecke Musig, Hitzkirchertal LU

Zöpfligeischer, Littau LU



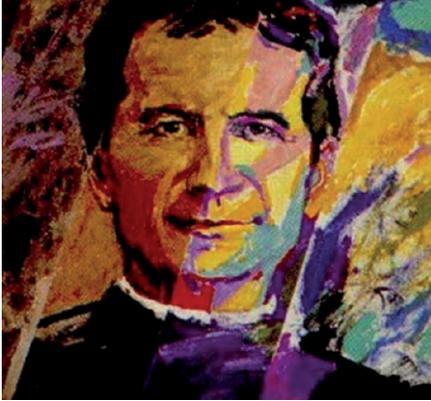


Pfarrei

# Pfarrei Steinhausen –

ein Ort, wo Menschen Leben teilen nach dem Vorbild Jesu

**Wir erinnern uns an Don Bosco, einen  
begnadeten Pädagogen**



1841 kam es zu einer schicksalhaften Begegnung; der Strassenjunge Bartolomeo Garelli verirrte sich in die Sakristei des jungen Stadtpfarrers Giovanni Bosco. Dieser interessierte sich für den jungen Menschen und lud ihn ein wiederzukommen. Bartolomeo kam wieder, brachte Freunde mit und wurde zu Don Boscos erstem Schützling.

Turin war bereits im 19. Jahrhundert ein industrielles Zentrum mit harten Lebensbedingungen. Viele Leute lebten auf der Strasse und Fabrikarbeiter unter zehn Jahren waren keine Seltenheit. Jugendliche Banden stellten Unfug an und machten viel Lärm.

Die Jungen waren es sich gewöhnt, vertrieben zu werden, daher war es für sie eindrücklich, einen Erwachsenen zu treffen, der mit ihnen Freizeit verbringen wollte, der sie schützte, unterrichtete und liebte.

Liebe und Toleranz waren Don Bosco sehr wichtig und dank seiner Hartnäckigkeit verwandelte er die verwaorsten Jungen zu aufrichtigen Bürgern und guten Christen.

Die heutigen Kinder und Jugendlichen haben weniger materielle Sorgen, als vor 150 Jahren, aber immer noch den gleichen Prozess vor sich: Die Wandlung vom Jugendlichen zum Erwachsenen ist auch 2014 noch gleich schwierig, wie anno dazumal.

Auch heute werden Jugendliche, die rumhängen und nichts tun oder Blödsinn machen, nicht geschätzt. Schnell werden sie abgeschrieben, statt sie mit doppeltem Einsatz zu fordern und fördern.

«Fröhlich sein, Gutes tun und die Spatzen pfeifen lassen» war die Maxime von Don Bosco und passt auch heute noch gut zur kirchlichen Jugendarbeit, wo wir den Jugendlichen Freiräume geben, sich zu entfalten. Es ist toll zu sehen, was dabei entsteht.

**Am 25. / 26. Januar 2014** feiern wir den Patron der Kath. Kirche im Chiematt, unseren «Don Bosco». Im Aufnahmegottesdienst von Jungwacht und Blauring am Samstagabend, 17.30 Uhr, gibt es wieder mal eine gute Gelegenheit, die Jungen in Aktion zu sehen.



Christoph Zumbühl  
Jugendarbeiter



**Elektro Küng AG**

**Fachgeschäft für  
Elektroanlagen und  
Telekommunikation**

Bannstrasse 1  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 748 30 22  
kueng.ag@bluewin.ch  
www.elektrokueng.ch



Urs Huwyler AG, Neudorfstrasse 4, 6312 Steinhausen

**Webdesign nach Mass**

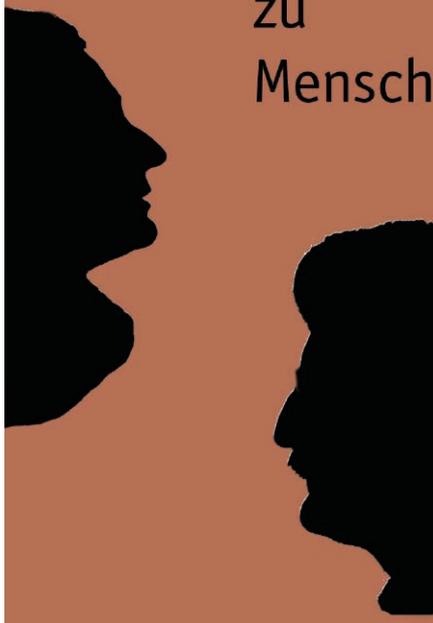
Jacqueline Lengen  
6312 Steinhausen

Telefon 077 44 777 66  
kontakt@purpleeye.ch

purple Printdesign  
Eye.ch  
Webpublishing



# Von Mensch zu Mensch



## Portrait Nr. 65



Elmar Fährdrich,  
Jungwacht-Leiter und  
Kanti-Schüler



Portrait

### Aspekte:

**Daniel Irányi hat dich gewählt, weil es ihm gefällt, wie du im hier und jetzt als Jungwacht-Leiter vermagst, andere zu inspirieren. Wie machst du das?**

Elmar Fährdrich:

Die Aufgabe als Jungwacht-Leiter macht mir einfach enorm viel Spass. Es gefällt mir, mit meiner Gruppe – das sind sechs Jungs im Alter von 9 oder 10 Jahren – etwas zu unternehmen. Einer von ihnen ist Ilian, der Sohn von Daniel und Pia. Natürlich kenne ich auch seine Brüder.

### Seit wann bist du in der Jungwacht?

Ich begann als Achtjähriger in die Jungwacht zu gehen. Nun bin ich schon im 12. Jahr dabei, davon bald drei Jahre als Leiter.

### Warum ausgerechnet die Jungwacht und nicht die Pfadi?

Das ist bei uns so etwas wie eine Familientradition. Mein Cousin ist ebenfalls ein Jungwächtler, meine Cousine und meine Schwester gingen in den Blauring. Ich meine aber, dass beide Vereine super Arbeit leisten.

### Wolltest du immer Leiter werden?

Es ist für mich eine logische Folge, dass ich Leiter wurde. Es gefällt mir, Verantwortung zu übernehmen. Diese Aufgabe ist für mich Lebensschule, dazu gehört

auch, dass ich ins kalte Wasser geworfen wurde. Zudem gefällt es mir, Ansprechperson für die Eltern zu sein und es ehrt mich, dass sie mir ihre Kinder anvertrauen.

### Hast du auch noch weitere Aufgaben in der Jungwacht?

Ja, ich bin einer von drei Material-Chefs, zudem bin ich im Fötzel-Team. Das ist die Zeitschrift, die wir Jungwächtler herausgeben. Es macht mir Spass, Artikel zusammen zu stellen und zu schreiben. Zudem bin ich auch in den Sommerlagern Leiter.

### Woher nimmst du die Ideen, jeden zweiten Samstag mit deiner Gruppe etwas zu unternehmen?

Zum einen mache ich zusammen mit Mario, meinem Mitleiter, dasselbe, das schon unsere Leiter mit uns gemacht haben. Ich hatte tolle Jungwachtleiter, die interessante Nachmittage und Lager gestalteten. Zum anderen erfinden wir auch mal selber etwas oder ich übernehme eine Idee aus den J&S-Kursen.

### Musst du J&S-Kurse besuchen?

Auch, aber nicht nur. Es gibt auch Kurse, die von der Jungwacht organisiert werden. Den Grundgedanken, sich weiter zu bilden und seine Kenntnisse immer wieder zu erneuern, unterstütze ich vollkommen.

### Erzählst du uns von einer lustigen Gegebenheit mit deiner Gruppe?

Ja, das war zwar eine eher etwas schrä-

ge Gruppenstunde, aber ich habe meine Erkenntnisse daraus gezogen. Es war so, dass ich wollte, dass die Jungs meiner Gruppe mehr Eigeninitiative entwickelten und gab mich deshalb an diesem Nachmittag als Stummer aus. Es war interessant zu beobachten, wie die Buben Engagement zeigten, aber es gab auch ganz komische Situationen.

### Welche?

Als wir auf Leute trafen, die mich kannten. Ich selber durfte ja nicht reden und das war dann für diese total komisch. Meine Jungs kamen leider nicht auf die Idee, ihnen zu erklären, dass ich an diesem Nachmittag nicht reden «durfte» (lacht).

### Und welche Erkenntnisse hast du daraus gezogen?

Sagen wir es so: Ich selber fand den Nachmittag nicht wirklich gelungen, meine Jungs aber fanden ihn super. Es empfiehlt sich, nicht von sich auf andere zu schliessen. Und es war spannend zu beobachten, dass sonst eher ganz stille und zurückhaltende Kinder auf einmal zu Leadern wurden.

### Wie die Jungs von Pia und Daniel hast auch du einen speziellen Vornamen. Ein Hindernis?

Nein, gar nicht, im Gegenteil! Ich finde es schön, dass ich einen seltenen Namen habe. Persönlich kenne ich nur einen einzigen

*Fortsetzung von Seite 16*



Fortsetzung von Seite 15

anderen Elmar. Glücklicherweise wird aber mein Name immer verstanden, so dass ich ihn nicht ständig wiederholen und erklären muss.

**Du besuchst das letzte Kanti-Jahr und beschäftigst dich mit deiner Matura-Arbeit. Was wird das sein?**

Ich werde ein Relief der Rigi erstellen.

**Bist du ein Mensch, der gut vorbereiten und Zeit einteilen kann?**

Na ja, also nicht wirklich (lacht). Es ist aber immer so, dass alles am Schluss gemacht ist. Ich habe die Haltung, dass man auch etwas leisten können muss, wenn man in Zeitnot geraten ist.

**Was wirst du nach der Matura machen?**

Ich möchte ein Zwischenjahr einschalten. Möchte einen Teil davon reisen – Südamerika würde mich sehr reizen – und mir für den anderen Teil einen Job suchen, um die Arbeitswelt kennen zu lernen.

**Und nach diesem Zwischenjahr?**

Da ist natürlich das Thema Zivildienst oder Militär ein grosses. Ich bin noch am Abwägen, welches von beiden das richtige für mich ist. Danach möchte ich studieren, am liebsten Sport.

**Welches sind deine Argumente für den Zivildienst, welche fürs Militär?**

Die Mentalität des Militärs ist eigentlich nicht meine, ich weiss aber, dass es sehr spannende Einheiten gibt, die mich durchaus begeistern könnten. Der Zivildienst dauert länger, aber dort hat man die Möglichkeit, interessante Einblicke in die Arbeitswelt zu gewinnen.

**Dann wirst du eines Tages Sportlehrer sein?**

Dies ist noch überhaupt nicht in Stein gemeisselt. Ich könnte mir das jedoch sehr gut vorstellen, ja.

**Du sagst deinen Eltern nicht Mama und Papa, sondern die Vornamen. Warum?**

Ich denke, dass das für mich die logischere Form war. Meine Eltern anders zu nennen, als alle anderen das tun, käme mir komisch vor.

**Gibt es da nicht Irritationen?**

Doch schon, vor allem für Kollegen, die das nicht wissen. Es kommt vor, dass sie z.B. meinen Vater als Freund verstehen, weil ich von Pius erzähle. Da gibt es manchmal – auch witzige – Verwirrungen.

**Was machst du in zehn Jahren?**

Dann werde ich mein Studium beendet haben und sicher nicht mehr in der Jungwacht sein (lacht). Aber ich werde mich sicherlich weiterhin ehrenamtlich engagieren. Ich hoffe, dass ich einen tollen Beruf habe und werde – wenn es geht – in Steinhausen leben. Mir gefällt's hier!

**Und in 30 Jahren? Dann hast du etwa das Alter deiner Eltern.**

Ich werde sicherlich keine SAC-Hütte führen (lacht). ((Anm. d. Redaktion: Elmar's Eltern führen die Lidernenhütte im Kanton Uri.)). Ich denke, ich werde dann voller Elan arbeiten und eine Familie haben.

**Wenschlägst du als nächste Interviewpartnerin vor?**

Ich schlage die Beach-Volleyballerin Nicole Eiholzer vor, die mit mir in derselben

Primarklasse war. Es nimmt mich Wunder, wie sie Schule und Leistungssport unter einen Hut bringt.

**Vielen Dank. Wir werden sie gerne anfragen.**

RB

*Neue Kurse*

**Osteoporosegymnastik**

stärkend für Ihre Knochen, bei bestehender Osteoporose, aber auch vorbeugend! Sturzprävention

**Pilates**

Dieses Übungskonzept ist ideal für die allgemeine Erhaltung der Gesundheit. Kräftigung der Muskulatur mit entsprechender Atmung kontrolliert.

Kursort: Vitarama, Bahnhofstr. 1, Steinhausen

Osteoporosegymnastik 10.15 – 11.00Uhr  
Pilates 11.00 – 11.45Uhr

Auskunft: Beatrice Zingerli, dipl. Physiotherapeutin, Tel. 041 741 17 87

Anmeldung: Rheumaliga Zug, Antoinette Bieri, Tel./Fax 041 750 39 29

**Ihr Spezialist für den Bau von Anlagen zur Nutzung der Solarenergie, in Steinhausen.**

Tresolar AG  
Sennweidstrasse 45  
6312 Steinhausen  
Fon 041 740 42 10  
Fax 041 740 42 11

www.tresolar.ch  
info@tresolar.ch

**TRESOLAR**   
Planung Montage Installation

# kultur steinhausen

neuer Verein, bewährtes Programm, breit abgestützte Trägerschaft

«kultur steinhausen» ist ein von Privatpersonen und öffentlichen Körperschaften getragener Verein, der Mitte 2013 die Aufgaben der früheren Kulturkommission übernommen hat. Ein geschäftsführender Vorstand organisiert das Veranstaltungsangebot.

«kultur steinhausen» bringt in etwa monatlichem Rhythmus ein breitgefächertes Angebot kultureller Anlässe von hoher Qualität und zu erschwinglichen Eintrittspreisen nach Steinhausen, wie Konzerte, Kabarett, Theater, Ausstellungen oder den traditionellen Jazzbrunch.

«kultur steinhausen» ist in den lokalen Medien wie «Steinhauser Aspekte» und dem Magazin «ZugKultur» präsent. Die Veranstaltungen werden auch mit Flyern, Plakaten und im Internet angekündigt. [www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch) vermittelt detaillierte Informationen zum Programm.

«kultur steinhausen» steht allen interessierten Personen, vornehmlich aus Steinhausen, offen. Die Mitgliedschaft (Fr. 50.–/Jahr) ermöglicht vergünstigten Eintritt. Sie kann mit der Antwortkarte aus der Beilage dieser Aspekte-Nummer, oder über die Kontaktseite bei [www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch) angemeldet werden.



**kultur  
steinhausen**



kultur steinhausen

## «kultur steinhausen»

Die nächsten Anlässe (je 20 Uhr, Zentrum Chilematt)

Fr. 7. März

Marcel Oetiker, Schwyzerörgeli, Eigene und eigenwillige Kompositionen

Fr. 11. April

Barbara Schirmer / Yves Noyau, Hackbrettmusik und bizarre Zeichnungen

Fr. 16. Mai

Lionel Delberg, Magier, Zauberei, Improvisation, Wortwitz

Fr. 27. Juni

Café Mondial, Die musikalische Form von Fernweh



Gesamtvorstand von «kultur steinhausen» nach der Vereinsgründung; v.l. Elvira Meierhans, Dagmara Dzik, Toni Schmid (Präsident), Claudia Ulrich, Catherine Fischer, Barbara Hofstetter (Vertreterin Trägerschaft), Helen Riccardi (Vertreterin Trägerschaft), Urs Günther

Bild: Beat Ghilardi



**Peter Schwendeler GmbH**

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

**JODLERKLUB**



**BÄRBLUEME**

6312 STEINHAUSEN

Gesucht: Sänger in allen Tonlagen  
auch Adhoc für Projekt Davos 2014  
Probe: Mo. 20 Uhr, Chilematt  
Auskunft: 079 / 211 0714



# Winterwanderung Februar 2014



|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>19. Februar</b> | <b>Wintertageswanderung zum Kloster Fahr (Mittwoch)</b>  |
| Besammlung:        | 08.35 SBB-Bahnhof Steinhausen  |
| Abfahrt:           | 08.42 Abfahrt mit S9 nach Zürich   |
| Wanderroute:       | Zürich HB – Kloster Fahr – Dietikon entlang der Limmat.  |
| Marschzeit:        | ca. 3½ Std., flaches Gebiet  |
| Verpflegung:       | Kaffeehalt und Mittagessen im Restaurant   |
| Fahrpreis:         | Halbtax Fr. 13.–   |
| Ankunft:           | in Steinhausen 16.42 Bahnhof SBB   |
| Bemerkungen:       | Anmeldung bis Montag 17. Februar 18.00 Uhr<br>Winterausrüstung, gute Schuhe und Wanderstöcke sind empfohlen. |
| Wanderleitung:     | Werner Limacher      Tel. 041 – 741 34 24  |

Das neue Wander- und Velotourenprogramm für die Saison 2014 liegt ab ca. Ende Februar in einem der Prospektständer in der Eingangshalle der Gemeindekanzlei auf.

Interessenten können dort ihr Gratisexemplar abholen.



**Fusspflege**  
Monique Siegrist

---

**Dipl. kosm. Fusspflegerin**  
Goldermattenstrasse 38  
6312 Steinhausen

Mobile 076 569 80 44  
info@fusspflege-siegrist.ch  
www.fusspflege-siegrist.ch

Mitglied Schweiz. Fusspflegeverband

das Unternehmen für alle Fälle!  
**Neubauten und Sanierungen**

**SW Spezialbau AG**  
Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81

**Victor Scherer**  
**Sanitär-Service**  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 02 02

- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen
- Boilerentkalkungen
- Duschtrennwände

  
Verkauf und Montage  
von V-Zug Geräten

 **rolf häusler**  
**MALER**

Maler Rolf Häusler GmbH | Neudorfweg 8 A | 6312 Steinhausen  
Telefon/Fax 041 740 30 10 | Mobile 076 323 65 92 | rolfhaeusler@bluewin.ch

# Küchen-Inspirationen für 2014

Trends im Küchenbau

**Stellen Sie sich vor, Sie könnten Morgen zum ersten Mal in Ihrer neuen, speziell für Sie umgebauten Küche das Essen zubereiten... – Wenn Sie jetzt eine gewisse Vorfreude spüren, ist der richtige Zeitpunkt gekommen, sich einmal konkretere Gedanken darüber zu machen, was Ihnen Freude bereiten könnte.**

An einem unverbindlichen und kostenlosen Info-Abend können Sie sich bei Kilian Küchen in Cham von den neusten Küchenmodellen, Farbrends und Küchengeräten inspirieren lassen. Zudem erhalten Sie wertvolle Informationen über die vielfältigen Möglichkeiten und das, was heute bei einem Küchenumbau besondere Beachtung verdient.

Zum Beispiel lösen bei den Küchengeräten die neuesten Dampfgeräte oder der als Weltneuheit angebotene Kochfeldab-

zug bei vielen Frauen (und auch bei Männern) echte Begeisterung aus. Mit diesen neuen Geräten können Sie Ihre Liebe zum Kochen neu erleben.

Während den rund zweieinhalb Stunden anlässlich eines Info-Abends erfahren Sie ausserdem, welche Möglichkeiten es zur generellen Raumgestaltung gibt. Hier gibt es viele Aha-Erlebnisse und die Besucherinnen und Besucher des Info-Abends gehen mit Ideen nach Hause, die Sie nicht erwartet hätten.

Zu den vielfältigen Materialien erhalten Sie wertvolle Ratschläge und sehen, wie Glasrückwände mit grafischen oder fotografischen Sujets sehr individuelle Gestaltungsmöglichkeiten zulassen.

Aus Erfahrung bringt ein Küchenumbau auch zahlreiche Fragen zur Planung, dem zeitlichen Ablauf und der Koordination

aller Handwerker mit sich. Nach dem Info-Abend gehen Sie auch diesbezüglich mit einem guten Gefühl nach Hause.

Kilian Küchen plant und realisiert seit 19 Jahren sehr erfolgreich Küchen in der gesamten Zentralschweiz und hat sich einen ausgezeichneten Ruf geschaffen, wenn es um die Erneuerung von Küchen geht.

Ein Besuch in der Ausstellung vis-à-vis vom Coop bau+hobby in Cham lohnt sich also in jedem Fall, sei es an einem Info-Abend am 15. Januar oder 19. Februar, oder sonst einmal bei einem spontanen Vorbeikommen.

Das Berater-Team von Kilian Küchen heisst Sie in jedem Fall herzlich willkommen.  
[www.kilian-kuechen.ch](http://www.kilian-kuechen.ch), 041 747 40 50.



## WILDBIENEN-HÄUSCHEN SELBER BAUEN

EIN WORKSHOP IN STEINHAUSEN – FÜR GROSS UND KLEIN.

Gemeinsam werden wir eine Wildbienen-Nisthilfe unter kundiger Anleitung bauen, die Sie auf Ihrem Balkon oder in Ihrem Garten aufhängen können.

Anmeldung bis 20. Februar 2014

Weitere Informationen finden Sie unter [www.wildbienenhaus.ch](http://www.wildbienenhaus.ch).



**Ihren Füssen zuliebe.**

**Scholl**

Fusspflege –  
Podologie FSP  
Komfortsandalen  
kostenlose  
Fussberatung

*Matter*

6312 Steinhausen • Fon 041 741 88 65

**GRATIS  
PARKPLÄTZE**

**Ferienreisen  
Gruppenreisen  
Geschäftsreisen**

**ZUMSTEIN REISEN**  
*Das persönliche Reisebüro*



Zumstein Reisen  
Bahnhofstrasse 1  
6312 Steinhausen  
www.zumsteinreisen.ch

Tel. 041 748 00 90  
Fax 041 748 00 99

**Für eine kompetente,  
unverbindliche und neutrale  
Reiseberatung!**

**Ihre Fachgeschäfte  
am Dorfplatz**



**z'Steihuuse**

**PERSÖNLICH**



**Ihre Bank in Ihrer Nähe**  
Nutzen Sie die Leistung der  
Privatbank in Ihrem Dorf.

**Raiffeisenbank Steinhausen**  
Postfach 425  
6312 Steinhausen  
041 748 02 20  
www.raiffeisen.ch/steinhausen

**RAIFFEISEN**

*Sie werden sehen...*

**KAISER  
OPTIK**

Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen  
Telefon 041-741 16 43

Chumm mer gönd is

**VITARAMA®**

Sauna, Dampfbad, Solarium,  
Massage und Gymnastik

**FÜR MEHR  
FREUDE AM  
LEBEN**

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h  
Sa 09.00 bis 16.00 h  
So 10.00 bis 20.00 h

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 10 10



**DORFPLATZ APOTHEKE**

Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin FPH  
Ihr Gesundheitszentrum!

Bahnhofstrasse 3 6312 STEINHAUSEN Telefon 041 741 18 30



**PHYSIOTHERAPIE**

*Kinderphysiotherapie*

**THOMAS + DOMENICA NYFFELER**  
BAHNHOFSTRASSE 1 • 6312 STEINHAUSEN • TEL. 041-741 11 42

**FAMILIENFREUNDLICH**



**Club junger Eltern**  
www.cje-steinhausen.ch

### *Glauben leben im Familienalltag*

Zusammen ins Gespräch kommen: als Mutter, als Vater, als Großeltern, mit Kindern Glauben und Hoffen. Wie mache ich das im Alltag!

Der Kurs wird in Zusammenarbeit mit dem kath. und ref. Pfarramt angeboten: Christliche Rituale für die Familie. Das Kirchenjahr mit den Kindern. Einander bestärken und segnen

Datum Donnerstag, 20.02.2014  
Zeit 19.30 – 21.00 Uhr  
Ort Zentrum Chilematt, Gruppenzimmer UG  
Kosten keine (Kaffeekasse)  
Kontaktperson Denise Berglas  
Tel. 079 686 52 33 oder denise.berglas@cje-steinhausen.ch

weitere Daten: 6.3./ 13.3.2014

### *Babysitter-Vermittlung*

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt:

Nadine Mühlemann 041 740 26 30  
babysitting@cje-steinhausen

# Programm vom Februar



### *BaKi-Treff*

Baby-Kinder-Treff:  
Gemeinsamer Austausch, Infos über verschiedene Themen und Spiele für alle 0 bis 3 Jährigen mit ihren Mamis und/oder Papis.

Datum Montag, 24.02.2014  
Zeit 15.00 – 17.00 Uhr  
(Zvieri für die Kleinen bitte selbst mitbringen)  
Ort Zentrum Chilematt,  
Kosten Fr. 2.– (Kaffee+Kuchen)  
Kontakt Denise Berglas  
Tel. 079 686 52 33 oder baki@cje-steinhausen.ch

weitere Daten 10.3./ 7.4.2014

### *Hüpfen, klettern, rutschen*

In der Turnhalle ist ein «Indoor-Spielplatz» für unsere kleinen Kinder eingerichtet. Traust du dich, auf die Matte zu springen? Macht dir Klettern Spass? Dann komm vorbei, lass dich begeistern und beweg dich mit uns.

Datum Mittwoch, 26.02.2014  
Zeit 16.00 – 17.00 Uhr  
Ort Dreifachturnhalle Sunnegrund, Halle 1  
Alter ab 11/2 – 3 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen  
Kosten Fr. 3.–, pro Familie  
Mitnehmen Hallenschuhe (Erw), Noppensocken oder Finken

(Kinder), bequeme Kleidung  
Hinweis Versicherung ist Sache der Teilnehmer  
Auskunft Corinne Frei,  
Tel 041 761 64 54 oder corinne.frei@cje-steinhausen.ch

Nächstes Hüpfen, klettern, rutschen  
19.3.2014

### Vorschau: *Muki-Zmorge*

Für alle kontaktfreudigen Mütter oder Väter mit ihren Babys und/oder Vorschulkindern.

Wir treffen uns zu einem gemütlichen Zmorge, wo neue Kontakte geknüpft oder bestehende gepflegt werden können. Unsere Kleinen treffen Gspänli und können mit- oder nebeneinander spielen – genügend Spielsachen sind vorhanden.

Datum Dienstag 04.03.2014  
Zeit 9.00 – ca. 10.30 Uhr  
Ort Zentrum Chilematt, Saal 2,  
Kosten Fr. 7.–  
Anmeldung keine  
Auskunft Sarah Rosenberger  
Tel. 041 760 44 02 oder sarah.rosenberger@cje-steinhausen.ch

### *Kids-Kleiderbörse – Frühlingbörse*

Wir verkaufen feine Kuchen und Getränke.  
Datum Mittwoch, 26.3.2013  
Zeit 13.30 – 16.30 Uhr  
Ort Zentrum Chilematt



**Praxis für Fusspflege und Massagen**

**Esther Iten**  
dipl. kosm. Fusspflegerin  
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28  
Steinhausen  
077 460 76 14  
esther.iten@datazug.ch

www.fusspflege-pedicure-massage.ch

ALLES UNTER EINEM DACH  
**A. RÜEGG**

A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen  
Fon Babycenter 041 741 16 20 | Fon Radcenter 041 741 16 41  
www.ruegg-steinhausen.ch

Schon bald darf ich alleine fahren ...

**2-Radcenter und Babycenter**



# Baupolier mit Herzblut

Alois Bucher: 30 Jahre bei Erni Bau AG

Alois Bucher arbeitet seit mehr als 30 Jahren als dipl. Baupolier bei der Firma Erni Bau AG, Steinhausen/Cham.

«Es war uns eine Freude, ihm an unserem jährlich stattfindenden Firmenanlass zu seinem Jubiläum zu gratulieren», sagt Kurt Erni.

Alois Bucher ist ein ausgezeichnete Fachmann und geschätzter Mitarbeiter. Unter seiner Regie wurden in all den Jahren zahlreiche Bauten in der Region realisiert. Seine ruhige Art schätzen wir genau so, wie seine Fachkompetenz und der freundliche Umgang mit den Kundinnen und Kunden, seinen Vorgesetzten sowie mit seinen Arbeitskolleginnen und -Kollegen.



Wir danken Alois Bucher herzlich für seine Treue und für seinen unermüdlichen Einsatz im Dienste der Firma Erni Bau AG.

Wir wünschen ihm für die Zukunft alles Gute, beste Gesundheit und für die weiteren Bauobjekte eine glückliche Hand.

Familie Erni



Jahrgängerausflug der

# 54er

im 2014  
Reserviert euch den 7. Juni 14  
vo Morge früh bis am Obig spot.

Hochbau  
Umbau  
Kundenarbeiten  
Bauabdichtungen

**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK  
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**

**ERNI  
BAU**

Erni Bau AG, Bauunternehmung  
Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

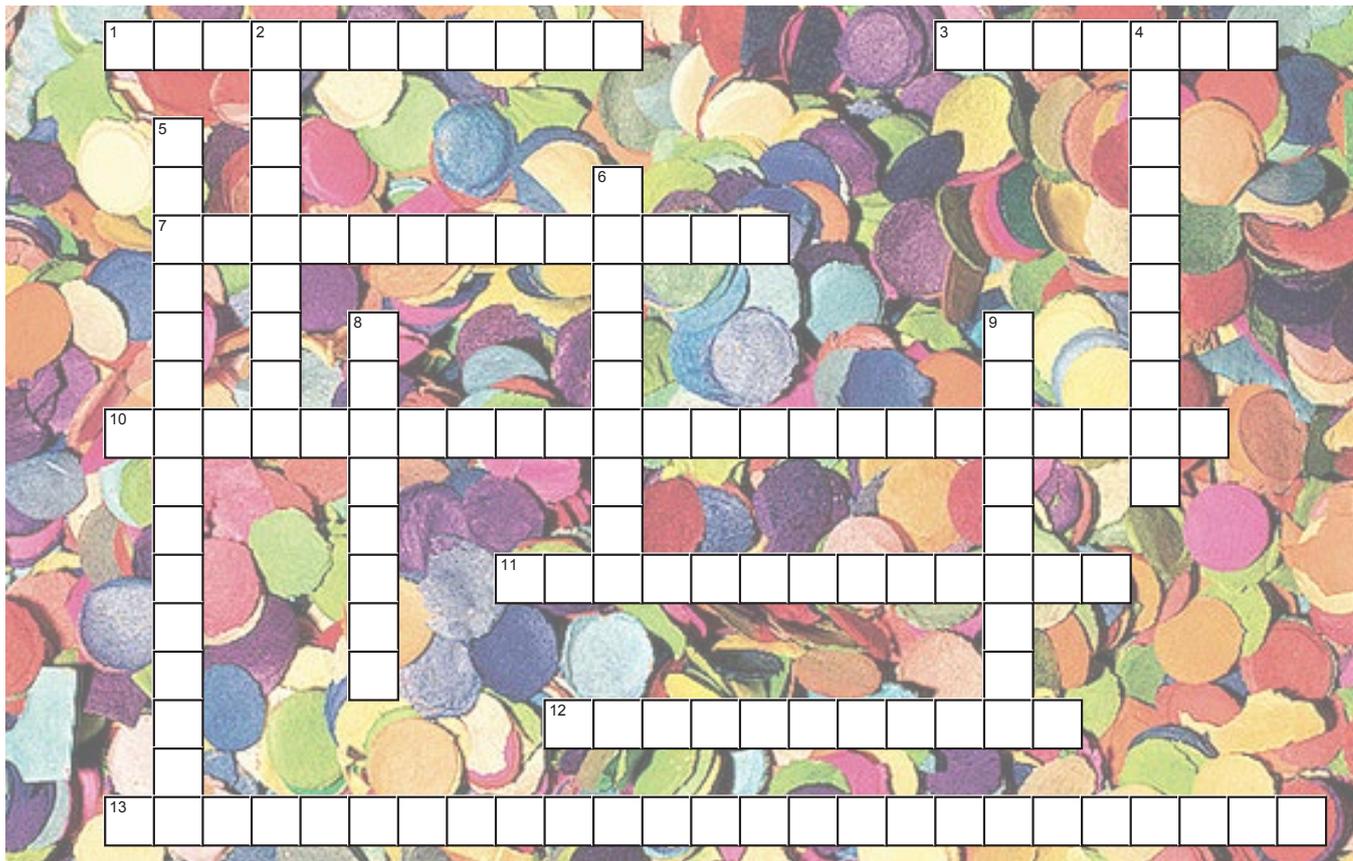
kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch

**hagedorn & partner gmbh**  
parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

**legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren**

# Kreuzworträtsel zur 279. Ausgabe



## Waagrecht

1. Die Winterwanderung im Februar führt zum
3. Ihre Immobilienvermittlung
7. Arbeitet seit 20 Jahren bei der Gemeinde Steinhausen
10. Die Männerriege organisiert am 22. März ein
11. Eine Steinhauser Schnitzelbankgruppe
12. Arbeitet seit 20 Jahren bei Erni Bau AG
13. Die Physiotherapie an der Bahnhofstrasse 1 heisst

## Senkrecht

2. Interessierte sich für den Beruf Tiermedizinischer Praxisassistent
4. Diese Häuschen können Sie selber bauen.
5. Schreibt einen Blog für die Schule
6. Hat in dieser Ausgabe ein neues Inserat
8. Ein begnadeter Pädagoge
9. Erstellt Ihre Website nach Mass

Gewinnen Sie einen von zwei Geschenk-Gutscheinen im Wert von CHF 20.–. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen. Einsendeschluss: 10. Februar 2014.

## Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 278. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksfee Romy die Talons von:

- Nicolas Galatis
- Heidi Bachmann

Sie gewinnen je einen Einkaufsgutschein der UrsDrogerie im Wert von 20.–. Wir gratulieren der Gewinnerin und dem Gewinner herzlich. Die Gutscheine können in der UrsDrogerie abgeholt werden.



Vorname / Name \_\_\_\_\_

Strasse / Nummer \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_



# PROGRAMM JUGENDARBEIT

## Februar 2014

3.-7.2

### FERIENPROGRAMM

Treffbetrieb 5.2. von 14.00 - 17.00 Uhr  
Treffbetrieb 7.2. ab 19.00 Uhr



10.-14.2.

### FERIENPROGRAMM

Eure Ideen und Wünsche sind gefragt. Plant mit uns Eure Ferien und setzt lang ersehnte Abenteuer und Erlebnisse mit uns in die Tat um.

SA 22.2.

### MIDNIGHT-SPORTS NEU

Midnight Sports Steinhausen, jeden Samstag, Feldheim Turnhallen, von 20.00 - 23.00 Uhr für alle ab der 1. Oberstufe!



Start 22. Februar 19.00 Uhr mit Apéro für alle Interessierten!



SO 23.2.

### SONNTAGS-ÖFFNUNGSZEIT

Der Treff ist von 15.00-18.00 Uhr offen.



JEDEN MITTWOCH

### GOURMETABENDE

Ab 17.00 Uhr kochen wir gemeinsam



## "YOUR DAY"

SA 01.3.

Deine Ideen sind gefragt. Plane und gestalte Deinen Tag mit der Jugendarbeit Steinhausen. Melde Dich bei uns...

### OFFENER TREFF

Mittwoch 14 - 20 Uhr

Freitag 19 - 22 Uhr

TEENTREFF 5./6. Klassen

Freitag 16 - 18 Uhr



Jugendarbeit Steinhausen | Zentrum Chilematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 | Mobil 079 387 31 98 | jugendarbeit@steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch

# hair relax

**Ammoniakfreie Farben & Tönungen für jeden Haartyp und passend zu Ihrem Teint**

Atemberaubender Glanz, optimaler Schutz und Spannkraft!

Ihr massgeschneidertes Pflegeprogramm, speziell für die empfindliche Kopfhaut und Umweltbewusste.

### Nicht nur Haare schneiden...

Das Rundum-Wohlfühlpaket für Kunde, Kopf und Haar: «Relax!»

**Jutta Bach**

Hochwachtstrasse 4  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 25 83  
www.coiffeur-hairrelax.ch



Industriestrasse 55 | 6312 Steinhausen

+41 41 289 10 89 | www.schaererbeck.ch



**schärer beck**  
Bad + Küche + Wohnen

# MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN



Bannstrasse 40a  
6312 Steinhausen  
fon 041 741 32 21  
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch  
www.pfundstein.ch

**Rainer Pfundstein**

Edg. Dipl. Malermeister

mobile 079 633 25 76

# Midnight Sports Steinhausen

Ein kostenloser, aktiver Treffpunkt für Steinhauser Jugendliche

Am 22. Februar beginnt das neue Pilotprojekt «Midnight Sports Steinhausen». Während 15 Samstagabenden, inklusive Frühlingsferien, öffnen die Turnhallen im Feldheim ihre Tore. Schluss ist Ende Mai 2014.

Die Hallen werden von 20 bis 23 Uhr für Jugendliche ab der Oberstufe als Ausgangsort und Alternative zur Langeweile geöffnet. Spiel, Sport und DJ-Sound bieten den Rahmen für ungezwungenes Zusammensein. Das Angebot ist kostenlos und es braucht keine Anmeldung. Neben den Sportmöglichkeiten stehen ein Töggelikasten, ein kleiner Kiosk und dicke Matten zum «Chillen» zur Verfügung. Die Jugendlichen sind eingeladen, ihre eigene Musik und Ideen ins Projekt miteinzubringen. Im Zentrum des Projektes stehen jugendliche Coaches, welche das Projekt mitgestalten und mitteilen. Sie werden durch erwachsene Coachs angeleitet und unterstützt. Verläuft das Pilotprojekt erfolgreich, wird es im Herbst 2014 weitergeführt.

## Einladung zur Eröffnung

Das Pilotprojekt wird am 22. Februar 2014 um 19.30 Uhr mit einem offiziellen Apéro (bei den Turnhallen im Feldheim) eröffnet. Dazu sind alle interessierten Steinhauserinnen und Steinhauser herzlich eingeladen.

Die Stiftung idée:sport ([www.ideesport.ch](http://www.ideesport.ch)), die seit 1999 erfolgreich Kinder- und



Jugendprojekte in der ganzen Schweiz realisiert, baut das Pilotprojekt gemeinsam mit der Jugendarbeit der Gemeinde Steinhausen und einer Projektgrup-

pe, bestehend aus freiwilligen Personen aus Steinhausen, auf. Weitere interessierte Personen sind in der Projektgruppe willkommen.

## Seniorcoaches und Freiwillige gesucht

Für das Projekt werden noch Seniorcoaches bzw. junge Erwachsene (18 bis 35 Jahre) gesucht, die das Projekt mitgestalten und die jugendlichen Coaches während zwei Samstagabenden pro Monat begleiten möchten. Nebst einer Entschädigung werden interne Weiterbildung und fachliche Begleitung angeboten. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an: [christian.stoeckli@ideesport.ch](mailto:christian.stoeckli@ideesport.ch), 041 410 91 00.

Ebenso werden freiwillige Helferinnen und Helfer (Erwachsene jeden Alters) für einen oder mehrere Samstagabendeseinsätze gesucht. Gewinnen Sie einen Einblick in die Welt der Jugendlichen und engagieren Sie sich für die Steinhauser Jugend. Interessiert? Sie können sich ebenfalls an den obigen Kontakt wenden.

## Küchenumbau in Aussicht?

Besuchen Sie unseren Info-Abend mit wertvollen und praktischen Hinweisen zu:

- Raumgestaltungsmöglichkeiten
- Materialien + Farbgestaltung
- Passende, moderne Geräte
- Koordination + Ablauf

### Nächste Daten:

Mittwoch, 19. Februar 2014

Montag, 24. März 2014

jeweils 18:00–20:30 Uhr in der Ausstellung von Kilian Küchen vis à vis Coop bau+hobby Cham

Anmeldung: 041 747 40 50 oder online via Homepage: [www.kiliankuechen.ch](http://www.kiliankuechen.ch)

**Kilian Küchen**  
sympathisch & zuverlässig



vorher



nachher



Jugendarbeit



Vereine



www.fg-steinhausen.ch



### Pilates

Nutzen wir unsere Aufmerksamkeit auf eine Bewegung, so verbessern wir nicht nur die Bewegungsqualität, sondern bereichern unseren Körper mit kreativer Bewegungsvielfalt. Damit «füttern» wir unser Gehirn mit immer neuen Bewegungsherausforderungen. In den 3 Schnupperlektionen lernen wir die 7 Prinzipien in einzelnen Übungen kennen, um einen groben Einblick in die Pilates Methode zu bekommen.

Daten Di 18./25.2. und 11.3.2014  
 Zeit 17.45 – ca. 18.45 Uhr  
 Ort Schulhaus Sunnegrund  
 4, Singsaal  
 Leitung Frau Gaby Stüssi,  
 Kosten Mitglieder Fr. 40.–  
 Nichtmitglieder Fr. 50.–  
 Anmeldung bis 11.2.14  
 an Marlen Schärer  
 Tel. 041 740 22 46

### Englisch für Pre-Intermediate/ Intermediate

Sie besitzen bereits Grundkenntnisse der englischen Sprache (etwa 3 Jahre Schullenglisch). Hier können Sie Ihre Englischkenntnisse ausbauen und sich mit Gleichgesinnten austauschen.

Daten Montag, 17.2. – 23.6.2014  
 Zeit 09.00 – 10.30 Uhr  
 Ort Chilematt  
 Leitung Helena Lustenberger,  
 Hünenberg  
 Sprachlehrerin engl.  
 Muttersprache  
 Kosten Mitglieder Fr. 382.50  
 Nichtmitglieder Fr. 427.50  
 exkl. Kursunterlagen  
 Anmeldung bis 28.1.14  
 an Sidonia Tännler  
 Tel. 041 740 05 60

# Frauengemeinschaft

### Englisch für Upper-Intermediate 1

Sie besitzen bereits gute Kenntnisse der englischen Sprache, möchten diese weiter ausbauen und regelmässig anwenden? Im Kurs wird mit dem Buch Headway Upper-Intermediate gearbeitet.

Daten Dienstag, 18.2. – 24.6.2014  
 Zeit 09.30 – 11.00 Uhr  
 Ort Chilematt  
 Leitung Helena Lustenberger,  
 Hünenberg  
 Sprachlehrerin engl.  
 Muttersprache  
 Kosten Mitglieder Fr. 408.–  
 Nichtmitglieder Fr. 456.–  
 exkl. Kursunterlagen  
 Anmeldung bis 28.1.14  
 an Sidonia Tännler  
 Tel. 041 740 05 60

### Englisch Konversation für Intermediate

In diesem Kurs können Sie Ihre Englischkenntnisse regelmässig anwenden und sich mit Gleichgesinnten austauschen.

Daten Dienstag, 18.2. – 24.6.2014  
 Zeit 13.30 – 15.00 Uhr  
 Ort Chilematt  
 Leitung Helena Lustenberger,  
 Hünenberg  
 Sprachlehrerin engl.  
 Muttersprache  
 Kosten Mitglieder Fr. 408.–  
 Nichtmitglieder Fr. 456.–  
 exkl. Kursunterlagen  
 Anmeldung bis 28.1.14  
 an Sidonia Tännler  
 Tel. 041 740 05 60

### Englisch für Upper-Intermediate 2

Sie besitzen bereits gute Kenntnisse der englischen Sprache, möchten diese weiter ausbauen und regelmässig anwenden? Im Kurs wird mit dem Buch Headway Upper-Intermediate gearbeitet.

Daten Mittwoch, 19.2. – 25.6.2014  
 Zeit 09.30 – 11.00 Uhr  
 Ort Chilematt  
 Leitung Helena Lustenberger, Sprach-  
 lehrerin engl. Muttersprache  
 Kosten Mitglieder Fr. 408.–  
 Nichtmitglieder Fr. 456.–  
 exkl. Kursunterlagen  
 Anmeldung bis 28.1.14  
 an Sidonia Tännler  
 Tel. 041 740 05 60

### Spanisch für leicht Fortgeschrittene

Sie besitzen elementare bis gute Spanischkenntnisse und möchten diese auffrischen? Dann sind Sie in diesem Kurs am richtigen Ort.

Daten Montag, 17.2. – 23.6.2014  
 Zeit 09.00 – 10.30 Uhr  
 Ort Chilematt  
 Leitung Juana Teresa Morillas,  
 Steinhausen  
 Kosten Mitglieder Fr. 285.–  
 Nichtmitglieder Fr. 315.–  
 exkl. Kursunterlagen  
 Anmeldung bis 28.1.14  
 an Sidonia Tännler  
 Tel. 041 740 05 60

### Spanisch Konversation für Fortgeschrittene

Der Kurs beinhaltet Konversation zu aktuellen Themen mit dem Ziel, die Sprache weiter zu vertiefen. Vorausgesetzt werden gute Spanischkenntnisse.

Daten Dienstag, 18.2. – 24.6.2014  
 Zeit 08.30 – 10.00 Uhr  
 Ort Chilematt  
 Leitung Juana Teresa Morillas,  
 Steinhausen  
 Kosten Mitglieder Fr. 304.–  
 Nichtmitglieder Fr. 336.–  
 exkl. Kursunterlagen  
 Anmeldung bis 28.1.14  
 an Sidonia Tännler  
 Tel. 041 740 05 60  
 www.fg-steinhausen.ch



## Öffnungszeiten

|             |                   |                   |
|-------------|-------------------|-------------------|
| Montag:     |                   | 14.00 – 19.00 Uhr |
| Dienstag:   | 10.00 – 12.00 Uhr | 14.00 – 19.00 Uhr |
| Mittwoch:   |                   | 14.00 – 19.00 Uhr |
| Donnerstag: | 10.00 – 12.00 Uhr | 14.00 – 19.00 Uhr |
| Freitag:    |                   | 14.00 – 19.00 Uhr |
| Samstag:    | 10.00 – 13.00 Uhr |                   |

## Aktuell

### Schliessung

Am Freitag, 28. Februar, bleibt die Bibliothek geschlossen. Geniessen auch Sie den Fasnachtsumzug im Dorf. Während der Sportferien gelten die üblichen Öffnungszeiten.

### Bibliozwerge

Die Bibliozwerge besuchen uns das nächste Mal am Mittwoch, 26. Februar um 14.00 Uhr. Bis bald, wir freuen uns auf dich!

## Vorschau

Wir haben für Sie einen bunten Strauss spannender Anlässe im 2014 zusammengestellt:

### Donnerstag, 27. März

Lesung von Lukas Hartmann zu seinem Buch «Abschied von Sansibar» (2013)

### Dienstag, 3. Juni

Lesung mit Daniela Schwegler zu ihrem Buch «Traum Alp – Älplerinnen im Porträt» (2013)

### Freitag, 26. September

Lesung mit Milena Moser zu ihrem Buch «Das wahre Leben» (2013)

### Freitag, 7. November

«Film-Foto-Reiseabend» mit Walter Gauch, Steinhausen

## Monatstipp



### Bruce Springsteen High Hopes

Das neue Album «High Hopes» enthält 12 Songs, welche Bruce Springsteen von einer anderen Seite zeigen. Im CD-Booklet spricht er leicht sentimental davon, dass er diesen Songperlen ein «zu Hause» geben möchte, und dass sie auch von allen gehört werden können. Springsteen hat tief in die Mottenkiste gegriffen und grossartige, zum Teil sehr alte Perlen entstaubt. Ein absolutes Highlight ist der Song 'Ghost of Tom Joad'. Besonders geprägt wird das Album vom Spiel des Gitarristen Tom Morello, der 2013 während einer Australien-Tour als Ersatzmann für Springsteens alten Sidekick Steven Van Zandt zur E-Street-Band stiess. Bruce Springsteen sagt über Morello, der mit der Band «Rage Against The Machine» bekannt geworden ist, er sei einer der wenigen Gitarristen, der seine eigene Welt erschaffe.

## Neuheiten CD's

- Billie J. Armstrong & Norah Jones – Foreverly
- Buika – La Noche mas Larga
- Ry Cooder – Live in San Francisco
- Hendrix Ackle – Logbook
- Family of the Year – Loma Vista
- Aloe Blacc – Lift your Spirit
- Eminem – The Marshall Mathers 2
- One Direction – Midnight Memories
- Scorpions – MTV Unplugged in Athens
- Zaz – Recto Verso
- Robbie Williams – Swings both Ways
- Eliane – Venus & Mars
- Celine Dion – Loved me back to Life
- Avicii – True
- Bravo the Hits 2013
- Best of Black '13
- 100 Songs, die die Welt Bewegten
- Peter Maffay – Wenn das so ist
- Seven – The Art is Piano
- James Blunt – Moon Landing
- Helene Fischer – Farbenspiel
- Neujahrskonzert 2014
- J. Brahms – Brahms Concertos
- Lang Lang – Klavierkonzert 2/3 Prokofjew
- Schwiizergoofe 2





# Ludothek

Ludothek

Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 17 90  
www.steinhausen.ch/ludothek

## Winterzeit

Bereits stehen die Skiferien wieder vor der Türe – mit hoffentlich genug Schnee und Sonnenschein zum Schlitteln, Skifahren oder Schlittschuhlaufen. Und falls das Wetter nicht so toll oder zu wenig Schnee vorhanden ist, kann auch im Haus gespielt werden.

Bei uns in der Ludothek finden Sie für alle Varianten das Passende, denn wir halten eine grosse Auswahl an Gesellschaftsspielen für jedes Alter und Spielsachen für drinnen und draussen für Sie bereit.

## Winterartikel:

- Ski – Rutscherli
- Schlitten
- Snow Cross Schlitten
- Smartbob
- Snowslyder Bob
- Tellerbob
- Schneebrett
- Schlittschuhe
- Hockeysausrüstung

Und wenn die Sportferien vorbei sind, dauert es bekanntlich nicht mehr lange, bis die Fasnacht kommt. Auch bei den Verkleidungsartikeln ist die Auswahl in der Ludothek gross:

## Öffnungszeiten

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| Montag:   | 15.00 – 18.00 Uhr |
| Mittwoch: | 13.30 – 19.00 Uhr |
| Freitag:  | 09.00 – 11.30 Uhr |
| Samstag:  | 09.00 – 11.30 Uhr |



Hat Sie etwas angesprochen? Dann kommen Sie doch früh genug bei uns vorbei und schauen sich um. Wir beraten Sie auch gerne.

Erholende Wintertage und auf Wiedersehen in der Ludothek.

Ihr Ludo-Team

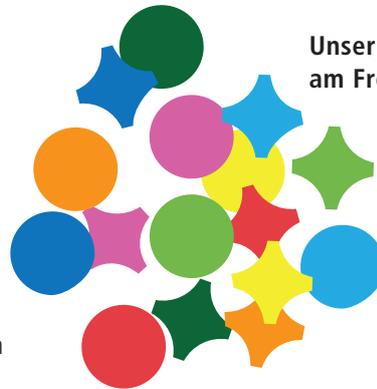
- Hexe
- Schneewittchen
- Prinzessin
- Engel
- Zwerg
- Pippi Langstrumpf
- Eskimo
- Musketier
- Superman
- Batman
- Minimaus
- Eisbär
- Fröschi
- Hund
- Marienkäfer
- Schweinchen
- Honey Bee
- Katze
- Wölfli
- Feuerwehrmann
- Polizist

## Öffnungszeiten in den Skiferien vom 1. – 16. Februar 2014:

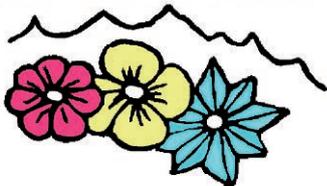
Freitagmorgen, 7. Februar und  
Freitagmorgen, 14. Februar von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr.

Ab Montag, 17. Februar, sind wir wieder zu den gewohnten Zeiten für Sie da.

## Unser nächstes Spielekaffee findet am Freitag, 7. März 2014, statt.



## JODLERKLUB



6312 STEINHAUSEN

Jetzt einsteigen! Sänger  
in allen Tonlagen willkommen  
Probe: Mo. 20 Uhr, Chiematt  
Auskunft: 079 / 211 0714

BÄRGLUEME

...seit über 30 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten



RENÉ HÄUSLER  
MALERGESCHÄFT

6312 Steinhausen | Telefon 041 741 76 21 | Fax 041 741 06 21

# Per Velo in die Zukunft

Die Jahre schreiben Geschichte

VELOCLUB  
STEINHAUSEN



[www.veloclub-steinhausen.ch](http://www.veloclub-steinhausen.ch)

«Sieh an, wie ein Zweirad in Bewegung und Fahrt gesetzt wird. Wenn du deinen Willen so in Bewegung und Fahrt zu setzen vermagst, so wirst du nach einigen Schwankungen wie ein Meister im Sattel sitzen.»

## Christian Morgenstern

Bis heute ist Radfahren kultur- und sozialhistorisch bedingt ein hartes Pflaster für die Frauenwelt, galt es doch im 19. Jahrhundert als unweiblich, sich auf den Sattel zu schwingen. Der Arzt Otto Gotthilf kritisierte: «Emanzipationsgelüste, Eitelkeit und Gefallsucht.» Jahrzehnte nach den ersten, einzig Männern vorbehaltenen Fahrradclubs mussten Frauen auch beim Velo mit viel Willen um Gleichberechtigung kämpfen.

## Der Club

Auch der Veloclub Steinhausen startete so ähnlich am 7.12.1930. Frauen waren gar nicht gefragt. Man(n) musste sich damals für die Teilnahme an den Ausfahrten verpflichten, strikte Mannesdisziplin wurde auch an Versammlungen verlangt. Dies änderte sich bekannterweise im Laufe der

Zeit und obwohl der Club in den 70er Jahren in einen kurzen Dornröschenschlaf fiel und nicht viele Aktivitäten sichtbar waren, gelang es in den 80ern einigen – männlichen und weiblichen – Mitgliedern, den Veloclub Steinhausen am Leben zu erhalten und ihn in eine starke und positive Zukunft zu führen.

Ganz im Sinne Morgensterns – mit gutem Willen – steuert der Veloclub Steinhausen nun schon seit vielen Jahren das Clubschiff durch die Jahrzehnte.

## Oben buckeln, unten strampeln

Das Fahrradprinzip wird auch beim Veloclub umgesetzt. Mit Engagement wird der Geschichte des Clubs Rechnung getragen und wir erleben heute einen aktiven Club, der sein Vereinsleben durch fleissige Arbeit auch richtig geniessen darf.

Natur entdecken, die Elemente spüren, den eigenen Körper erleben und Grenzen erfahren – berauschende Gefühle, die der Veloclub Steinhausen lebt. Mit Respekt vor unterschiedlichen Stärken und Schwächen und seiner individuellen Fähigkeiten und der Persönlichkeit gegenüber steht einem Radplausch nichts mehr im Weg.



TENTUM HOME.  
*find inspiration*

Jetzt aktuell für Sie



Diverse, schöne Einzelstücke  
an Stühle für 99.–

## Unsere Öffnungszeiten

Mo – Fr von 14 bis 18 Uhr  
Sa von 10 bis 15 Uhr

Seit 1.10.2013  
grosser LAGERVERKAUF und  
OUTLET  
(bis zu 70% reduziert)  
bei uns an der  
Bahnhofstrasse 59  
in Steinhausen.

Bahnhofstrasse 59 - 6312 Steinhausen



# Ein Rezept für alle Tage

Was soll ich heute nur kochen? Oftmals fehlen einem die Ideen, wenn man tagtäglich am Herd steht und für seine hungrigen Lieben etwas Feines kochen möchte. So haben wir uns auf die Suche nach Rezepten gemacht. Der Anspruch, den sie erfüllen müssen, ist, dass die Mahlzeit gesund ist und vor allem gut schmeckt.

Hier servieren wir Ihnen den Vorschlag von Melanie Müller. Wenn auch Sie uns Ihr Lieblingsrezept (oder das Ihrer Kinder...) zukommen lassen, freuen wir uns, und werden es gerne veröffentlichen (abgeben in der UrsDrogerie oder senden an [redaktion@aspekte.ch](mailto:redaktion@aspekte.ch)).



## Rüebli-Sellerie-Crème-Suppe

- 360 gr. Rüebli
- 300 gr. Knollensellerie
- ½ Zwiebel
- 9 dl Geflügelfond oder Geflügelbouillon

Gemüse und Zwiebeln rüsten, klein schneiden und in etwas Olivenöl anbraten. Mit dem Geflügelfond / der Geflügelbouillon ablöschen und weich kochen.

- 3 dl Halbrahm

Den Rahm dazu giessen, ein Mal durchkochen und dann das Ganze mit dem Pürierstab pürieren. Die Suppe wieder in den Topf zurück geben.

- 50 gr. Butter

Kurz vor dem Servieren mit 50 gr. Butter in kleinen Stücken unterrühren, mit weissem Pfeffer und etwas Muskatnuss abschmecken.

Mit dunklem Brot und wer es mag, mit etwas Hüttenkäse servieren. En Guete!



**Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe**

**Alles klar im digitalen Zeitalter?**

Die richtige Technologie mit den entsprechenden Produkten, damit auch Sie im richtigen Moment am richtigen Ort verbunden sind.

Digitale Kommunikation von Sprache, Bilder und Daten:

- Anbindung an das Internet
- Telefonapparate und -anlagen
- VoiP-Anlagen
- Bluewin TV (Swisscom TV)
- DigiPhone

**Rasch und sicher**

**e Team plus**  
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei  
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen  
Tel. 041 747 24 24, [www.eteamplus.ch](http://www.eteamplus.ch)

grafik-ideea.ch

**COIFFURE H<sub>2</sub>O**  
LA BIOSMETIQUE

Jolanda Bachmann  
Neudorfstrasse 1  
6312 Steinhausen

041 740 41 29  
[h2o@coiffureh2o.ch](mailto:h2o@coiffureh2o.ch)  
[www.coiffureh2o.ch](http://www.coiffureh2o.ch)

**D. Fankhauser AG**  
**Metallbau-Schlosserei**

6312 Steinhausen  
Sumpfsgrasse 13  
Telefon 041-741 23 60  
Telefax 041-741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten  
Türen, Fenster, Fronten  
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze  
Aufzugsvorrichtungen für Velos

**Küchen - Schränke - Badezimmer - Möbel - Produktion - Service**

**Käslin Innenausbau AG**  
Allmendstrasse 17  
6312 Steinhausen

Telefon 041 741 64 20  
Internet [www.6312.ch](http://www.6312.ch)

freude am handwerk

**käslin**  
raumgestaltung innenausbau  
küchen schränke möbel türen

# Demnächst In Ihrer UrsDrogerie



## Weggesprüht

### Liebe Kundin, lieber Kunde

**Das Halstuch gehört zum Winter wie der Schnee. Die Halsregion ist sehr empfindlich und reagiert schnell mit typischen Erkältungssymptomen. Heiserkeit und Halsschmerzen sind unangenehm und schnelle Linderung sehr willkommen. Mit spagyrischen Essenzen können Sie die Beschwerden einfach wegsprühen.**

### Was ist Spagyrik

Spagyrik ist ein altes, ganzheitliches Naturheilverfahren. Durch die spezielle Herstellungsweise wird eine grösstmögliche Aktivierung der pflanzeigenen Heilkräfte erreicht und das Heilende vom Nutzlosen getrennt. Die so gewonnenen Essenzen weisen eine starke Dynamik auf, welche im Körper den Heilungsprozess besonders schnell in Gang setzt. Die Essenzen wirken harmonisierend auf den Körper und die Selbstheilung wird angeregt, bzw. unterstützt.

### Spagyrik für die ganze Familie

Das Einsatzgebiet der Spagyrik ist riesig. Über 300 verschiedene Essenzen können individuell nach Ihren Bedürfnissen für Sie gemischt werden. Die Spagyrik kann dabei als eigenständige Therapie, aber auch als begleitende Massnahme eingesetzt werden. Erwachsene, Kinder, Kleinkinder sowie Schwangere und Stillende können die Spagyrik bei akuten und chronischen Krankheiten einsetzen. Die Anwendung als Mundspray ist einfach und praktisch und erlaubt auch die unterstützende äusserliche Behandlung.

## Aktuell

### Resistenzspray

Gemmo Johannisbeermazerat, Pelargonium, Silber und Chalcedon sind die Hauptsubstanzen für eine optimale Behandlung bei beginnenden Halsbeschwerden.

### Fasispray

Speziell für die Fasnächtler haben wir diesen Spray zusammengestellt. Er hilft bei Symptomen von übermässigem Genussmittelkonsum. Ein Spray, der bei jedem Fasnächtler in der Hosentasche sein sollte.



**Ihr Naturheilmittelspezialist**

**URS DROGERIE**

**Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen**  
**Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch**

## BON

### Für Hals und Stimme

Seit jeher ist Salbei ein bewährtes Mittel bei entzündlichen Beschwerden von Hals und Rachen. WALA Salbei Halspastillen kombinieren den Salbei mit weiteren Kräutern und beruhigen die gereizten Schleimhäute. Bei Ihrem nächsten Einkauf schenken wir Ihnen eine Packung WALA Salbei Halspastillen.

Wert **Fr. 5.-**

Abgabe nur an Erwachsene im Monat Februar 2014.  
 Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat.





# Agenda

## Veranstaltungskalender Februar 2014

| Tag   | Datum        | Zeit          | Anlass                          | Ort  | Veranstalter              |
|-------|--------------|---------------|---------------------------------|--|---------------------------|
| Sa    | 01.02.14     | 19.00         | Inthronisation                  | Aula Feldheim 3                                | Fasnachtsgesellschaft     |
| Fr    | 07.02.14     |               | Generalversammlung              |  | Schützengesellschaft      |
| Sa    | 08.02.14     | 18.30         | Steigrindtaufe                  | Kreisel Dorf                                   | Fasnachtsgesellschaft     |
| Sa    | 08.02.14     | 19.15         | Steigrindball                   | Restaurant Schnitz und Gwunder                 | Fasnachtsgesellschaft     |
| Fr/Sa | 14./15.02.14 |               | Vollmond-Schneeschuhwandern     | Seebodenalp                                    | Steihuser Schneefreaks    |
| Do    | 20.02.14     | 19.30 – 21.00 | Glauben leben im Familienalltag | Chilematt                                      | Club junger Eltern        |
| Fr    | 21.02.14     | 16.00         | Ökumenische Kleinkinderfeier    | Chilematt                                      | kath. Pfarrei/ref. Kirche |
| Fr    | 21.02.14     | 20.00         | Straccer-Ball                   | Mehrzweckhalle Sunnegrund 4                    | Guggenm. Stracciatellos   |
| Fr    | 21.02.14     |               | Orgelspaziergang                | Kirchen St.Matthias, Don Bosco und ref. Kirche | Kirchenchor               |
| Sa    | 22.02.14     |               | Skitag                          | Männerriege                                    |                           |
| Mo    | 24.02.14     | 15.00 – 17.00 | BaKi-Treff                      | Chilematt                                      | Club junger Eltern        |
| Mi    | 26.02.14     | 16.00 – 17.00 | Hüpfen, klettern, rutschen      | 3fach Turnhalle Sunnegrund / Halle 1           | Club junger Eltern        |
| Do    | 27.02.14     | 19.30         | Schnitzelbänke                  | div. Restaurants in Steinhausen                | Fasnachtsgesellschaft     |
| Fr    | 28.02.14     |               | Guggernacht Steihuuse           | Dorfplatz                                      | Guggenm. Steischränzer    |
| Fr    | 28.02.14     |               | ChrottDisco                     | Restaurant Schnitz und Gwunder                 | Fasiband Chrottgässler    |
| Fr    | 28.02.14     | 14.30         | Umzug                           | Zugerstrasse, Dorfplatz                        | Fasnachtsgesellschaft     |

**Fasnachtsprogramm**  
auf Seite 8



**URS DROGERIE**  
www.ursdrogerie.ch



ZUHAUSE IN STEINHAUSEN

Wir machen den Weg frei.

**RAIFFEISEN**



**NUSSBAUMER**  
Bäckerei / Konditorei

Verkauf/Café Zugerstrasse 5

**Sonntag geöffnet!**

**Backstube/Verkauf** Hinterbergstrasse 15  
6330 Cham, Tel. 041 743 24 00, Fax 041 743 24 01  
www.beck-nussbaumer.ch, info@beck-nussbaumer.ch

Immobilienvermittlung

**immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2  
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch